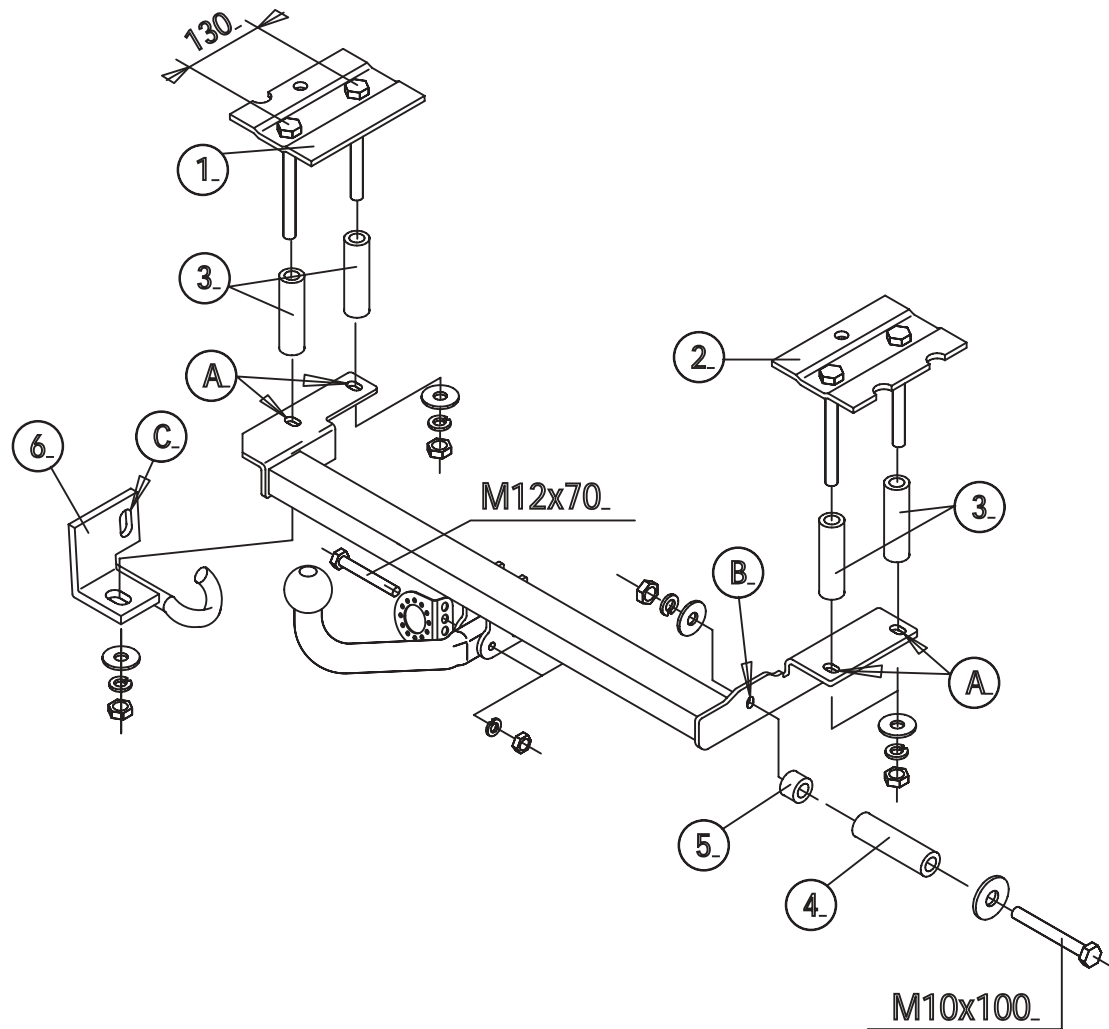


Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Asennusohje	<b>Ford Escort Clipper</b>  7/1990-	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Numéro d'homologation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse Hyväksyntänumero	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt Ajoneuvon suurin sallittu vetopaino	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Poids tractable maxi Peso máximo de arrastre Maksimal pähängsvægt Suurin sallittu traileripaino	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight charge verticale maxi Carga vertical máxima Maksimal lodret last Suurin sallittu aisapaino	Dwaarde D Wert D value valeur de D Valor D D-værdi D arvo	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td></td> </tr> </table>	NL	D	GB	SF	F	E	DK	
	NL	D	GB	SF											
F	E	DK													
<b>TYPE: 022611</b>	<b>e4*94/20*0966*01</b>	<b>1650 kg</b>	<b>1255 kg</b>	<b>50 kg</b>	<b>7,0 kN</b>	(c) BOSAL 05-04-2004									



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

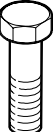



Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Mukana tulevat osat
--	--

	2x M12x70 1x M10x100		2x M12 5x M10
	2x M12 5x M10		1x M8 6x M10

## 022611 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder in de kofferbak de vloerbekleding. Verwijder, indien demontabel, de uitlaat steun.
3. Verwijder in de kofferbak de knock-outs welke overeenkomen met de bevestigingspunten van de trekhaak (onderlinge afstand van de knock-outs is 130mm).
4. Boor nu de gaten "A" aan de onderzijde van de wagen, van buiten naar binnen, door op  $\varnothing 11\text{mm}$ . De plaats van de gaten staat aangegeven d.m.v. centerpunten. Indien al gaten aanwezig, deze opboren tot  $\varnothing 11\text{mm}$ .
5. Plaats nu de kontakstrippen "1" en "2" gelijktijdig met afstandbussen "3" in de vrijgekomen gaten in de kofferbak. (zie tekening)
6. Plaats nu de trekhaak (incl. uitlaatsteun "6" afhankelijk van uitlaattipe) aan de onderzijde van de wagen ter plaatse van de punten "A", en bevestig deze d.m.v. de moeren M10 incl. veerringen en sluitringen en draai deze handvast aan.
7. Monteer t.p.v. punt "C" de bestaande bout incl. bijgeleverde sluitring handvast.
8. Plaats afstandsbus "4" via de achterzijde in de rechter chassisbalk ter plaatse van bevestigingspunt "B", houdt de afstandsbus op zijn plaats door de bout M10x100 vanaf de buitenzijde van de chassisbalk t.p.v. punt "B" naar binnen te schuiven.
9. Plaats afstandsbusje "5" tussen gat "B" van de trekhaak en het chassis.
10. Bevestig nu het geheel d.m.v. de bout M10x100 incl. veerring en sluitring.
11. Monteer de kogel, incl. stekkerdoosplaat, met 2 bouten M12x70 incl. veerringen en moeren M12.
12. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
13. Plaats de vloerbekleding in de kofferbak terug.
14. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

## 022611 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Kofferraummatte entfernen. Falls abnehmbar, die Auspuffstütze demontieren.
3. Im Kofferraum die "Knock-outs", welche mit den Befestigungspunkten der Anhängervorrichtung übereinstimmen, entfernen. (Die Distanz zwischen den "Knock-outs" ist 130 mm).
4. Die Löcher "A" an der Unterseite des Fahrzeuges, von außen nach innen, auf  $\varnothing 11\text{ mm}$  durchbohren. Die Position der Löcher ist mit angekörnten Punkten markiert. Falls schon Löcher vorhanden sind, diese auf  $\varnothing 11\text{ mm}$  bohren.
5. Die Gegenplatten "1" und "2" zusammen mit den Distanzbuchsen "3", gemäß Zeichnung, in die vorhandenen Löcher im Kofferraum legen.
6. Die Anhängervorrichtung (sowie die Auspuffstütze "6", abhängig vom Auspufftyp) an der Unterseite des Fahrzeuges an die Punkte "A" legen und mit Muttern M10, Federringen und Unterlegscheiben handfest befestigen.
7. Die vorhandene Schraube und mitgelieferte Unterlegscheibe handfest an das Loch "C" montieren.
8. Die Distanzbuchse "4" durch die Rückseite im rechten Chassisrahmen an Befestigungspunkt "B" legen und die Distanzbuchse an dieser Stelle halten, um die Schraube M10x100 von der Außenseite des Chassisrahmens (Punkt "B") nach innen zu schieben.
9. Die Distanzbuchse "5" zwischen Loch "B" der Anhängervorrichtung und Chassis stellen.
10. Das Ganze mit Schraube M10x100, Federring und Unterlegscheibe befestigen.
11. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit zwei Schrauben M12x70, Federringen und Muttern M12 montieren.
12. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
13. Die Kofferraummatte wieder zurück legen.
14. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

## 022611 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the floor carpet in the luggage compartment. Remove, if detachable, the exhaust bracket.
3. Remove the "knock outs" in the luggage compartment, which correspond with the fitting points of the towbar (the distance between the "knock-outs" = 130 mm).
4. Drill the holes "A" on the lowerside of the car, from the outside to the inside to  $\varnothing$  11 mm. The position of the holes is marked with little dints. If there holes exist, drill these to  $\varnothing$  11 mm.
5. Put the backing strips "1" and "2" together with distance tubes "3" in the existing holes in the luggage compartment, as shown in the drawing.
6. Place the towbar (including the exhaust bracket "6", (dependant of the exhaust type) on the lowerside of the car at points "A" and fix these using the nuts M10, including spring washers and plain washers (do not tighten fully yet).
7. Mount at point "C" the existing bolt including the provided plain washer (do not tighten fully yet).
8. Place distance tube "4" through the rearside in the RH frame member at point "B", keep the distance tube on its place by sliding the bolt M10x100 from the outside of the frame member at point "B" to the inside.
9. Place the distance tube "5" between hole "B" of the towbar and the chassis.
10. Fix this all with bolt M10x100, including spring washer and plain washer.
11. Mount the ball including socketplate using 2 M12x70 bolts, spring washers and nuts M12.
12. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
13. Replace the luggage compartment floor carpet.
14. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 022611 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le revêtement du fond de coffre. Enlever, si amovible, le support d'échappement.
3. Enlever dans le coffre les "knock-outs" qui correspondent avec les points de fixation de l'attelage (la distance entre les "knock-outs" est 130 mm).
4. Percer les trous "A" au dessous de la voiture, de l'extérieur vers intérieur, au  $\varnothing$  11 mm. La place des trous est indiqué à l'aide des coups de pointeau. Si les trous existent, les contrepercer au  $\varnothing$  11 mm.
5. Placer les contre-plaques "1" et "2" avec les entretoises "3" dans les trous existants dans le coffre, suivant le dessin.
6. Placer l'attelage (avec le support d'échappement "6", suivant le type d'échappement) au dessous de la voiture au niveau des points "A", et les fixer, sans bloquer, à l'aide des écrous M10, des rondelles grower et des rondelles plates.
7. Monter, sans bloquer, au niveau du trou "C" le boulon existant et la rondelle plate fournie.
8. Placer l'entretoise "4" par l'arrière dans le longeron du châssis droit au niveau du point de fixation "B". Tenir l'entretoise à sa place; glisser le boulon M10x100 de l'extérieur du longeron du châssis au niveau du point "B" vers l'intérieur.
9. Placer l'entretoise "5" entre le trou "B" de l'attelage et le châssis.
10. Fixer maintenant le tout à l'aide du boulon M10x100, de la rondelle grower et de la rondelle plate.
11. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70, des rondelles grower et des écrous M12.
12. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
13. Remplacer le revêtement du fond du coffre.
14. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## 022611 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukku pakkauksesta ja tarkasta osaluettelosta, että kaikki osat ovat mukana. Poista tarvittaessa alustamassa vetokoukun kiinnityspisteistä tavaratilan pohjassa ja runkopalkeissa.
2. Irrota tavaratilan matto. Irrota pakoputkiston kannatin, jos se on irrotettavaa mallia.
3. Irrota tavaratilasta "lyöntitulpat", jotka ovat vetokoukun kiinnityspisteiden kohdalla ("lyöntitulppien" välinen etäisyys on 130 mm).
4. Poraa reiät "A" auton alta ulkoa sisälle päin  $\varnothing$  11 mm terällä. Porattavien reikien paikat on merkitty pienillä syvennyksillä. Jos reiät ovat valmiina, avarra ne kokoon  $\varnothing$  11 mm.
5. Aseta tukilevyt "1" ja "2" sekä väliholkit "3" tavaratilan valmiisiin reikiin kuvan mukaan.
6. Aseta vetokoukku (varustettuna pakoputken kannattimella "6" pakoputkiston tyyppin mukaan) auton alle reikien "A" kohdalle, ja kiinnitä se mutterien M10, jousialuslevyjen ja sileiden aluslevyjen avulla.
7. Kiinnitä reikään "C" entinen ruuvi ja varusteeseen kuuluva sileä aluslevy.
8. Aseta väliholkki "4" takaapäin oikeaan runkopalkkiin reiän "B" kohdalle. Pidä väliholkkia paikallaan ja työnnä ruuvi M10x100 runkopalkin ulkopuolelta sisäänpäin reiän "B" kohdalle.
9. Aseta väliholkki "5" reiän "B" ja vetokoukun väliin.
10. Kiristä reikään "B" asennettu ruuvi jousialuslevyn, sileän aluslevyn ja mutterin avulla.
11. Kiinnitä kuulapää, yhdessä pistorasialevyn kahden ruuvien M12x70, jousialuslevyjen ja mutterien M12 avulla.
12. Kiristä vetokoukun kaikki kiinnitykset momenttiavaimen avulla:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
Noin 1000 km:n ajon jälkeen ruuvit ja mutterit on kiristettävä.
13. Asenna tavaratilan matto takaisin.
14. Bosal ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttäjän virheestä tai tuotteen väärinkäytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).

## 022611 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la alfombra del piso del maletero. Retirar el soporte del tubo de escape, de ser desmontable dicho soporte.
3. Retirar en el maletero las partes expulsables que coinciden con los puntos de fijación del gancho de remolque (la distancia entre las partes expulsables es de 130 mm).
4. Taladrar ahora los orificios "A" en la parte inferior del automóvil, desde fuera hacia dentro, con un diámetro de 11 mm. El lugar de los orificios ya está marcado con puntas de punzón. Si ya existen orificios, agrandarlos hasta  $\varnothing$  11 mm.
5. Colocar las cubrejuntas de apriete "1" y "2" junto con los tubos distanciadores "3" en los orificios quedados libres en el maletero (ver dibujo).
6. Colocar ahora el gancho de remolque (con el soporte del tubo de escape "6", según el tipo de tubo de escape) en la parte inferior del automóvil, en los puntos "A", y fijarlo por medio de las tuercas M10, con inclusión de aros elásticos y arandelas, enroscándolas con fuerza de roscado manual.
7. Montar el perno existente con la arandela entregada en el punto "C", con fuerza de roscado manual.
8. Colocar el tubo distanciador "4" desde la parte trasera en el larguero derecho, en el punto de fijación "B". Mantener el tubo distanciador en su sitio introduciendo el perno M10x100 en el punto "B" desde la parte exterior del larguero.
9. Colocar el tubo distanciador "5" entre el orificio "B" del gancho de remolque y el chasis.
10. Fijar el conjunto por medio del perno M10x100, con inclusión de aro elástico y arandela.
11. Montar la bola y la placa del enchufe por medio de 2 pernos M12x70, con inclusión de aros elásticos y tuercas M12.
12. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
13. Colocar de nuevo la alfombra en el maletero.
14. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## 022611 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern gulvtæppet i bagagerummet. Fjern udstødningsstøtten, hvis den kan afmonteres.
3. Fjern udtrykningshullerne i bagagerummet, som svarer til trækkrogens monteringspunkter. (den indbyrdes afstand mellem udtrykningshullerne er 130mm).
4. Bor nu hullerne "A" ud på undersiden af bilen. Der skal bores udefra og indad og med  $\varnothing$  11mm. Hullerne er angivet med centerpunkter. Hvis hullerne allerede findes, bores de op til  $\varnothing$  11mm.
5. Anbring nu kontraststykkerne "1" og "2" samtidigt med afstandsboesningerne "3" i de nye huller i bagagerummet (se tegning).
6. Anbring nu trækkrogen (inkl. udstødningsstøtten "6" alt efter udstødningstypen) på undersiden af bilen ved punkterne "A" og sæt den fast med møtrikkerne M10 inkl. fjederskiver og planskiver og spænd dem fast med håndkraft.
7. Sæt den eksisterende bolt, inkl. den medfølgende planskive fast med håndkraft ved punkt "C".
8. Fra bagsiden anbringes afstandsboesningen "4" i den højre chassisvinge ved monteringspunktet "B". Hold afstandsboesningen på plads ved at skubbe boltens M10x100 ind i chassisvingen ved punktet "B".
9. Anbring afstandsboesning "5" ved hul "B" mellem trækkrogen og chassiset.
10. Sæt nu det hele fast med boltens M10x100 inkl. fjederskive og planskive.
11. Monter kuglen inkl. stikkontaktpladen med 2 bolte M12x70, inkl. fjederskiver og møtrikker M12.
12. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M12 - 79 Nm  
M10 - 46 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
13. Læg gulvtæppet tilbage i bagagerum.
14. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).